



BY VANETTI SA - SWITZERLAND



Інструменти стоматологічні
обретові діамантові

CE 0425

Інструкція із застосування

- 1 Введення
- 2 Зберігання
- 3 Очищення та дезінфекція
- 4 Стерилізація
- 5 Використання
- 6 Утилізація

1 Введення

Ця інструкція з використання та рекомендації з техніки безпеки повинні суворо дотримуватися. Недотримання цих інструкцій може призвести до збільшення ризику отримання травм і порушення нормальної роботи пристроїв. Інструменти призначені тільки для використання в стоматології.

Інструменти продаються в нестерильному вигляді і повинні бути очищені, дезінфіковані та стерилізовані перед кожним застосуванням.

Інструменти багаторазові, тому їх можна використовувати повторно. Однак лікар, який використовує інструменти, одноосібно відповідає за прийняття рішення про те, чи може він, в залежності від конкретного випадку і потенційного зносу виробів, повторно використовувати їх і як часто він їх використовує.

2 Зберігання

Перед першим використанням інструменту його слід зберігати в оригінальній упаковці за кімнатної температури, без пилу і вологи. Це продовжить термін служби інструменту. Термін служби багаторазових інструментів залежить від ступеня їх зносу.

Після стерилізації пристрої необхідно зберігати в стерилізаційній упаковці в сухому і захищеному від пилу місці. Будь ласка, зверніть увагу, що термін придатності стерилізації залежить від терміну служби стерилізаційної упаковки. Після закінчення встановленого терміну пристрої повинні бути стерилізовані повторно.

3 Очищення та дезінфекція

За можливості, для очищення і дезінфекції інструментів слід використовувати автоматизовану процедуру (WD (Washer-Disinfector)). Процедура вручну (навіть при використанні ультразвукової ванни) слід використовувати тільки в тому випадку, якщо автоматична процедура недоступна; в цьому випадку необхідно враховувати значно нижчу ефективність і повторюваність процедури вручну. Етап попередньої обробки повинен бути виконаний в обох випадках.

Вибираючи відповідний засіб для чищення та дезінфекції, необхідно переконатися у

- загальній придатності для очищення і дезінфекції інструментів з металевих матеріалів
- придатності миючого засобу для ультразвукового очищення (відсутність утворення піни)
- нанесенні дезінфікуючого засобу з дозволеною ефективністю (наприклад, VAN/DGHM або FDA/EPA або маркування CE), сумісного з миючим засобом, що використовується.
- уникненні агресивних речовин (соляна кислота, перекис водню і т. д.), вони можуть пошкодити інструменти.

Попередня обробка:

Абразивні домішки необхідно видаляти одразу ж після використання (максимум протягом двох годин).

Процедура очищення і дезінфекції вручну:

Відразу помістіть використані інструменти в спеціальну ванну з антикорозійним дезінфікуючим засобом на короткий час, інакше їх кольорове маркування може змінитися. Не використовуйте занадто агресивні речовини (соляну кислоту, перекис водню і т. д.), вони можуть пошкодити інструменти.

Очищайте інструменти в ультразвуковій ванні або під проточною водою.

Промийте інструменти не менше 1 хвилини під проточною водою (температура <35 °C/95°F).

Будь ласка, використовуйте тільки свіжо приготовані розчини, а також тільки стерильну або малозабруднену воду (не більше 10 мікроорганізмів/мл (ml)) і воду з низьким вмістом ендотоксинів (не більше 0,25 одиниць ендотоксину/мл (ml)), наприклад, очищену/високоочищену воду, а також м'яку, чисту і безворсову тканину і/або відповідно фільтроване повітря для сушіння.

Автоматичне очищення/дезінфекція (WD (Washer-Disinfector)):

Будь ласка, зверніть увагу на такі моменти при виборі WD пристрою (пристрій для автоматичної очистки та дезінфекції):

- загальноприйнята ефективність WD (наприклад, маркування CE відповідно до EN ISO 15883 або DGHM або допуск FDA)
- можливість застосування затвердженої програми термічної дезінфекції (значення A0 \geq 3000 або - для старих пристроїв - не менше 5 хв (min) при 90 °C/194 °F; в разі хімічної дезінфекції небезпека залишків дезінфікуючого засобу на інструментах)
- загальна придатність програми для інструментів, а також достатня кількість етапів ополіскування в програмі
- остаточне ополіскування тільки стерильною або малозабрудненою водою (не більше 10 мікроорганізмів/мл (ml), не більше 0,25 одиниць ендотоксину/мл (ml)), наприклад, очищеної/високоочищеною водою - тільки з використанням фільтрованого повітря (без масла, з низьким рівнем забруднення мікроорганізмами і частками) для сушіння.
- регулярне технічне обслуговування та перевірка/калібрування WD

4 Стерилізація

Перед стерилізацією помістіть інструменти в стійки і лотки, придатні для стерилізації. Стерилізуйте інструменти. Автоклав: 18 хв (min). 134 ° C, 2 бари (bar).

5 Використання

- Для того щоб не пошкодити зуби і прилеглі тканини, використовуйте відповідне сопло для розпилення води. Вода повинна розподілятися по всій довжині робочої частини. Відхилення струменя охолоджуючої рідини може привести до пошкоджень, пов'язаних з перегрівом.
- Додаткове охолодження потрібно для приладів загальною довжиною понад 19 мм (mm) і інструментів з діаметром головки більш 2 мм (mm).
- Негайно видаліть пошкоджені, зігнуті або непрацюючі концентрично інструменти.
- Тиск прикладання інструменту від час роботи повинен бути 0,3-2 Н (N) (30-200р) , іншими словами, працювати з мінімально-можливим зусиллям.
- Турбіна і наконечник повинні бути в ідеальному технічному стані, вірно обраний кут прикладання для роботи.
- Вставляйте інструмент обережно і без застосування надмірної сили. Мініатюрні інструменти повинні вставлятися не далі кінця циліндричної частини.
- Уникайте кантування та підважування при роботі інструментом.
- Дотримуйтесь мінімальних/максимальних швидкостей, зазначених у таблиці нижче і на упаковках.
- Повна швидкість повинна досягатися зовні рота пацієнта.

| Зубний лікар | | | | |
|--|--|---------|---|-------------------|
| Діамант | | | | |
| 180 Ø (1/10 мм (mm)) | максимальна дозволена швидкість (хв ⁻¹ (min ⁻¹)) | | рекомендована швидкість роботи (хв ⁻¹ (min ⁻¹)) | |
| | FG | HP | FG | HP |
| 007-010 | 450.000 | 250.000 | 100.000 – 220.000 | 100.000 – 190.000 |
| 012-014 | 450.000 | 250.000 | 70.000 – 220.000 | 70.000 – 140.000 |
| 016-018 | 450.000 | 120.000 | 55.000 – 160.000 | 55.000 – 110.000 |
| 021-023 | 300.000 | 120.000 | 40.000 – 120.000 | 45.000 – 85.000 |
| 025-027 | 160.000 | 80.000 | 35.000 – 110.000 | 35.000 – 70.000 |
| 029-031 | 140.000 | 80.000 | 30.000 – 95.000 | 32.000 – 64.000 |
| 033-040 | 120.000 | 80.000 | 25.000 – 75.000 | 25.000 – 50.000 |
| 042-050 | 95.000 | 60.000 | 15.000 – 60.000 | 20.000 – 37.000 |
| 055-070 | 60.000 | 60.000 | 12.000 – 40.000 | 17.000 – 34.000 |
| 080-100 | 45.000 | 40.000 | 10.000 – 20.000 | 10.000 – 25.000 |
| 120-140 | | 30.000 | | 8.000 – 16.000 |
| 160-180 | | 25.000 | | 6.000 – 11.000 |
| 200-220 | | 20.000 | | 5.000 – 9.000 |
| Швидкість обертання для розмірів зерна F і C: | | | | |
| F | 40.000 | | 10.000 – 20.000 | |
| C | 25.000 | | 8.000 – 12.000 | |
| Швидкість обертання для інструментів зі спеціальним маркуванням: | | | | |
| ◆ | 300.000 | | 70.000 – 140.000 | |
| ★ | 160.000 | | 40.000 – 85.000 | |
| ● | 140.000 | | 30.000 – 60.000 | |
| ▲ RA | 15.000 | | 7.500 – 10.000 | |



BY VANETTI SA - SWITZERLAND



Інструменти стоматологічні
обертіві діамантові



6 Утилізація

Утилізація відповідно до національних та місцевих законодавчих норм.

Умовні позначення

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | Медичний виріб |  | Виробник |
|  | Номер за каталогом |  | Код партії |
|  | Користуйтеся інструкцією із застосування |  | Кількість одиниць в упаковці |
|  | Стерилізується в паровому стерилізаторі (автоклаві) при зазначеній температурі |  | Знак відповідності технічним регламентам |
|  | Європейська відповідність | | |



Ванетті СА
Віа Муніціпіо 12а, СН-6672, Гордевіо, Швейцарія
Vanetti SA
Via Municipio 12a, CH-6672 Gordevio, Switzerland

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «Аїтас Плюс»
вул. Дубенська БОС 217, м.Рівне, 33001, Україна
Тел.: +38(0362) 62-05-16
Моб.Тел.: +380673608228; +380504354290; +380673608686
Електронна адреса: aitas@ukr.net

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 02.2022.